

Est

Chapter 9

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

אֱשֶׁר בּוֹ יוֹם עָשָׂר בְּשָׁלוֹשָׁה אָרָר תְּדַשׁ הוּא־ הָדָשׁ עָשָׂר וּבִשְׁנַיִם 1
그- 에-그것 날 째 에-십삼 아달의 달 그것은- 달 째 그리고-에-열들
[H3117](#) [H6240](#) [H7969](#) [H0143](#) [H2320](#) [H1931](#) [H2320](#) [H6240](#) [H8147](#)

אֵיבֵי שָׂבְרוּ אֱשֶׁר בְּיוֹם לְהַעֲשׂוֹת וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ הַיָּבֵעַ הַיָּבֵעַ
의-적들이 기대했다 그- 에-날 행해지도록 그리고-그의-법이 그-왕의 의-말씀- 당았다
[H0341](#) [H3117](#) [H1881](#) [H4428](#) [H1697](#) [H5060](#)

הֵמָּה הַיְהוּדִים יִשְׁלֹטוּ אֱשֶׁר הוּא וְנִקְפְּזָהּ בָּהֶם לְשָׁלוֹט הַיְהוּדִים
그들이 그-유대인들이 다스렸다 그- 그것이 그리고-뒤집혔다 에-그들 다스리도록 그-유대인들의
[H1992](#) [H3064](#) [H7980](#) [H1931](#) [H2015](#) [H7980](#) [H3064](#)

בְּשִׁנְאֵיהֶם:
에-그들을-미워하는-자들
[H8130](#)

아달월 곧 십이월 십삼일은 왕의 조명을 행하게 된 날이라 유대인의 대적이 저희를 제어하기를 바랐더니 유대인이 도리어 자기를 미워하는 자를 제어하게 된 그 날에

יָד לְשַׁלַּח אֶחָשֵׁרוּשׁ הַמֶּלֶךְ מְדִינֹת בְּכָל- בְּעָרֵיהֶם הַיְהוּדִים נִקְהָלוּ 2
손을 보내도록 아하수에로스의 그-왕의 도들에 에-모든- 에-그들의-성들에 그-유대인들이 모였다
[H3027](#) [H7971](#) [H0325](#) [H4428](#) [H4082](#) [H3605](#) [H3064](#) [H6950](#)

נָפַל כִּי- לְפָנֵיהֶם עָמַד לֹא- וְאִישׁ רָעָתָם בְּמִבְקָשֵׁי
떨어졌다 왜냐하면- 앞에-그들 섰 않되었다 그리고-사람이 그들의-재앙을 에-구하는-자들에
[H5307](#) [H6440](#) [H5975](#) [H3808](#) [H0376](#) [H1245](#)

הָעַמִּים: כָּל- עַל- פְּחָדָם
그-백성들 모든- 위에- 그들의-두려움이
[H3605](#) [H6343](#)

유대인들이 아하수에로 왕의 각 도, 각 읍에 모여 자기를 해하고자 하는 자를 죽이려 하니 모든 민족이 저희를 두려워하여 능히 막을 자가 없고

הַמְּלָאכָה וְעָשִׂי וְהַפְּחֹת וְהָאֶחָשֵׁרוּשׁ הַמְּדִינֹת שָׂרֵי וְכָל- 3
그-일을 그리고-하는-자들 그리고-총독들과 그리고-총독들과 그-도들의 신하들이 그리고-모든-
[H4399](#) [H6346](#) [H0323](#) [H4082](#) [H8269](#) [H3605](#)

מֶרְדֵּכַי פְּחָד- נָפַל כִּי- הַיְהוּדִים אֶת- מְנַשְׂאִים לְמֶלֶךְ אֱשֶׁר
모르드개의 의-두려움- 떨어졌다 왜냐하면- 그-유대인들을 을- 뚫고있었다 에게-왕 그-
[H4782](#) [H6343](#) [H5307](#) [H3064](#) [H0853](#) [H5375](#) [H4428](#)

עֲלֵיהֶם:
위에-그들

각 도 모든 관원과 대신과 방백과 왕의 사무를 보는 자들이 모르드개를 두려워하므로 다 유대인을 도우니

4
 קִי-וְגֵרֹל מִרְדְּכָי בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וּשְׁמֵעוּ הוֹלֵךְ בְּכָל-הַמְדִינֹת
 왜냐하면-컴다 그-사람은 그-왕의 에-집 그-왕의 명성이 그-도들에 에-모든-가고있었다 그리고-그의-명성이
 H4782 H4428 H8089 H1980 H3605 H4082

כִּי-וְהָאִישׁ מִרְדְּכָי הוֹלֵךְ וְגֵרֹל: פ-
 왜냐하면-그-사람은 모르드개는 그-왕의 가고있었다 그리고-커지는
 H0376 H4782 H1980

모르드개가 왕궁에서 존귀하여 점점 창대하매 이 사람 모르드개의 명성이 각 도에 퍼지더라

5
 וַיִּכְנוּ וַיְהִינְדוּם בְּכָל-אֲבוֹתָהֶם מִכְתָּר חֶרֶב וַהֲרַג וְאִבְהָן
 그리고-쳤다 그-유대인들이 에-모든-그들의-적들을 의-침 그-죽임과 그리고-멸망으로
 H5221 H3064 H3605 H0341 H4347 H2719 H2027 H0012

וַיַּעֲשׂוּ בְשֵׁנָאֵיהֶם כְּרִצּוֹנָם:
 그리고-행했다 에-그들을-미워하는-자들에게 대로-그들의-뜻
 H8130 H7522

유대인이 칼로 그 모든 대적을 쳐서 도륙하고 진멸하고 자기를 미워하는 자에게 마음대로 행하고

6
 וּבְשׁוֹשָׁן הַבִּירָה הָרָגוּ הַיְהוּדִים וְאִבְדָּר חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ:
 그리고-에-수산 그-성에 죽였다 그-유대인들이 그-멸망시켰다 다섯 백 사람을
 H7800 H1002 H2026 H3064 H0006 H2568 H3967 H0376

유대인이 또 도성 수산에서 오백 인을 죽이고 멸하고

7
 וְאֵת פְּרִשְׁנֵדְתָּא וְאֵת דְּלָפוֹן וְאֵת אֲסָפְתָּא:
 그리고-을 바르산다다와 그리고-을 달본과 그리고-을 아스바다와
 H0853 H6577 H0853 H1813 H0853 H0630

또 바산다다와 달본과 아스바다와

8
 וְאֵת פּוֹרְתָּא וְאֵת אֲדַלְיָא וְאֵת אַרְיֵדָּא:
 그리고-을 바라다와 그리고-을 아달리아와 그리고-을 아리다다와
 H0853 H6334 H0853 H0118 H0853 H0743

보라다와 아달리아와 아리다다와

9
 וְאֵת פַּרְמָשְׂתָּא וְאֵת אַרְיֵסַי וְאֵת אַרְדֵּי וְאֵת וַיִּזְתָּא:
 그리고-을 바르마스다와 그리고-을 아리사이와 그리고-을 아리다이와 그리고-을 와이사다와
 H0853 H6534 H0853 H0747 H0853 H0742 H0853 H2055

바마스다와 아리새와 아리대와 왜사다

10
 וְעֶשְׂרֵת בְּנֵי הָמָן בֶּן-הַמְּדָתָא צָרַר הַיְהוּדִים הָרָגוּ וַיִּבְכְּהָ לֹא
 열 의-아들 하만의 의-아들 함다다의 의-아들 적 그-유대인들의 죽였다 그리고-에-아탈물에
 H6235 H2001 H4099 H3064 H2026 H0961 H3808

שְׁלָחוּ אֶת-יָדָם:
 보내지 을-그들의-손을
 H7971 H0853 H3027

곧 함므다다의 손자요 유대인의 대적 하만의 열 아들을 죽였으나 그 재산에는 손을 대지 아니하였더라

11
 בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מְסֻפֵּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוֹשָׁן הַבִּירָה לְפָנָי הַמֶּלֶךְ: ס-
 그-날 에-날 그가 왔다 수가 그-죽임당한-자들의 그-성에 에-수산 앞에 그-왕
 H3117 H1931 H0935 H4557 H2026 H7800 H1002 H6440 H4428

그 날에 도성 수산에서 도륙한 자의 수효를 왕께 고하니

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוֹשַׁן הַבַּיִתָּה הַרְגוּ הַיְהוּדִים
 그리고-말했다 그-왕이 그-왕비에게 에-수산 그-성에 죽였다 그-유대인들이

[H3064](#)

[H2026](#)

[H1002](#)

[H7800](#)

[H4436](#)

[H0635](#)

[H4428](#)

[H0559](#)

וַאֲבָרְחָם חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְאֵת יֶלְדָיו וְהָיָה לְהָמָן וְלְבָנָיו
 그리고-멸망시켰다 다섯 백 사람과 열 그리고-을 그리고-을 의-아들- 하만의

[H4082](#)

[H7605](#)

[H2001](#)

[H6235](#)

[H0853](#)

[H0376](#)

[H3967](#)

[H2568](#)

[H0006](#)

בְּקִשְׁתָּךְ וְיָמָּה לְךָ וַיִּנָּתֶן וְשָׂאֵלְתְּךָ וְיָמָּה עָשָׂה
 네-요청이 그리고-무엇-에게-너 그리고-주어질것이다 네-간청이 그리고-무엇-했는가

[H1246](#)

[H4100](#)

[H5414](#)

[H7596](#)

[H4100](#)

[H4100](#)

[H4428](#)

וְתַעֲשֶׂה עוֹד
 그리고-행해질것이다 더 [H5750](#)

왕이 왕후 에스더에게 이르되 유대인이 도성 수산에서 이미 오백 인을 죽이고 멸하고 또 하만의 열 아들을 죽였으니 왕의 다른 도에서 는 어떠하였겠느냐 이제 그대의 소청이 무엇이뇨 곧 허락하겠노라 그대의 요구가 무엇이뇨 또한 시행하겠노라

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֶן גַּם-מָחָר לַיהוּדִים
 그리고-말했다 에스더가 에- 만약- 좋으면 허락하소서 또한- 내일

[H3064](#)

[H4279](#)

[H1571](#)

[H5414](#)

[H4428](#)

[H0635](#)

[H0559](#)

אֲשֶׁר בְּשׁוֹשַׁן אֶסְתֵּר לַעֲשׂוֹת כְּכַתְּבֵי הַיּוֹם וְאֵת יֶלְדָיו וְהָיָה לְהָמָן
 그- 에-수산에 그- 행하도록 대로-법 그-오늘의 그리고-을 의-아들- 하만의

[H8518](#)

[H2001](#)

[H6235](#)

[H0853](#)

[H3117](#)

[H1881](#)

[H7800](#)

עַל-הָעֵץ
 그-나무에 위에- [H6086](#)

에스더가 가로되 왕이 만일 선히 여기시거든 수산에 거하는 유대인으로 내일도 오늘날 조서대로 행하게 하시고 하만의 열 아들의 시 체를 나무에 달게 하소서

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַעֲשׂוֹת כְּכֵן וְהָיָה לְהָמָן וְלְבָנָיו וְאֵת יֶלְדָיו
 그리고-말했다 그-왕이 그렇게 행해지도록 그-왕이

[H6235](#)

[H0853](#)

[H7800](#)

[H1881](#)

[H5414](#)

[H4428](#)

[H0559](#)

בְּנֵי-הָמָן תָּלוּ
 매달았다 하만의 의-아들- [H8518](#) [H2001](#)

왕이 그대로 행하기를 허락하고 조서를 내리니 하만의 열 아들의 시체가 달리니라

וַיִּקְהָלוּ הַיְהוּדָיִים אֶת-עֶשְׂרֵת אַרְבָּעָה יָמִים בְּשׁוֹשַׁן אֲשֶׁר-בְּיְהוּדָיִם
 그리고-모였다 의 그-유대인들이 의 (יהודיים) 그- 그-유대인들이 에-수산에 그- 또한

[H2320](#)

[H6240](#)

[H0702](#)

[H3117](#)

[H1571](#)

[H7800](#)

[H3064](#)

[H3064](#)

[H6950](#)

אֶת-שְׁלֹשָׁה יָמִים לֹא-יָבֹא וְהָיָה לְהָמָן וְלְבָנָיו אִישׁ מֵאוֹת שְׁלֹשׁ בְּשׁוֹשַׁן וַיְהָרְגוּ
 을- 보내지 않았다 그리고-에-야탈물에 사람을 백 세백 에-수산에 그리고-죽였다 아달의

[H0853](#)

[H7971](#)

[H3808](#)

[H0961](#)

[H0376](#)

[H3967](#)

[H7969](#)

[H7800](#)

[H2026](#)

[H0143](#)

יָדָם
 그들의-손을 [H3027](#)

아달월 십사일에도 수산에 있는 유대인이 모여 또 삼백 인을 수산에서 도륙하되 그 재산에는 손을 대지 아니하였고

16 וּשְׂאָר הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּמְדִינֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּקְהָלוּ וַעֲמָד עַל-וּשְׂאָר הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּמְדִינֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּקְהָלוּ וַעֲמָד עַל-
그리고-나머지 그-유대인들이 그-에-도들에 그-왕의 모여 그리고-섰다 에-관하여
H7605 H3064 H4082 H4428 H6950 H5975

וּנְפָשָׁם וְנוֹחַ מֵאֵיבֵיהֶם וְהָרַג בְּשִׁנְאֵיהֶם חַמְשָׁה
그들의-생명을 그리고-싫었다 에게서-그들의-적들 그리고-죽였다 그리고-그들을-미워하는-자들 다섯
H5315 H5118 H0341 H2026 H8130 H2568

וּשְׁבָעִים אֶלֶף וּבְבִיחָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם:
그리고-일흔 천 그리고-에-야탈물에 그리고-보내지 을- 그들의-손을
H0505 H0961 H3808 H7971 H0853 H3027

왕의 각 도에 있는 다른 유대인들이 모여 스스로 생명을 보호하여 대적들에게서 벗어나며 자기를 미워하는 자 칠만 오천 인을 도록하
되 그 재산에는 손을 대지 아니하였더라

17 בְּיוֹם-שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה
에-날- 세삼째 그리고-달 의-달의 아달의 그리고-싫었다 에-그것 그리고-만들었다
H3117 H7969 H6240 H2320 H0143 H5117 H0702 H6240

אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתָּה וְשִׂמְחָה:
그것을 날 잔치의 그리고-기쁨의
H0853 H3117 H4960 H8057

아달월 십삼일에 그 일을 행하였고 십사일에 쉬며 그 날에 잔치를 베풀어 즐겼고

18 [וְהַיְהוּדִים] (וְהַיְהוּדִים) אֲשֶׁר-בְּשׁוֹנָן נִקְהָלוּ בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבַּעָה
의 그리고-유대인들이 그-에-수산에 모였다 에-그것 에-그것 그리고-열넷
H3064 H3064 H6240 H7969 H6950 H7800 H0702

עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה וְנוֹחַ בְּחַמְשָׁה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה יוֹם מִשְׁתָּה
에-그것 세 그리고-만들었다 에-그것 세 그리고-열다섯 그리고-싫었다 에-그것 잔치의 날 그것을
H6240 H2568 H5117 H4960 H3117 H0853

וְשִׂמְחָה:
그리고-기쁨의
H8057

수산에 거한 유대인은 십삼일과 십사일에 모였고 심오일에 쉬며 이 날에 잔치를 베풀어 즐긴지라

19 עַל-כֵּן הַיְהוּדִים [הַפְּרוּזִים] (הַפְּרוּזִים) הַיְשָׁבִים בְּעָרֵי
에-관하여 이것 그-유대인들이 의 의 그-성벽없는-마을의 그-사는 그-성들에
H3064 H6521 H6521 H3427

הַפְּרוּזֹת עָשִׂים אֶת יוֹם אַרְבַּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר שִׂמְחָה וּמִשְׁתָּה
그-성벽없는-마을들의 만든다 을 그-성벽없는-마을들의 열넷 날 아달의 기쁨과 그리고-잔치와
H6519 H0853 H3117 H0702 H2320 H0143 H8057 H4960

וְיוֹם טוֹב וּמְשֻׁלָּח מְנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ:
그리고-날 좋은 그리고-보냄 선물을 사람이 에게-그의-이웃
H3117 H4490 H0376 H7453

그러므로 촌촌의 유대인 곧 성이 없는 고을 고을에 거하는 자들이 아달월 십사일로 경절을 삼아 잔치를 베풀고 즐기며 서로 예물을 주
더라

20 וַיִּכְתָּב מַרְדֳּכָי אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח כָּל-אֶל-כָּל-
그리고-기록했다 그리고-모르드개가를 을-그-일들을 이 그리고-보냈다 그리고-모든-그-서신들을
H3789 H4782 H0853 H1697 H0428 H7971 H0413 H3605

הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ הַקְּרוּבִים וְהַרְחֹקִים:
그-유대인들에게 그-에-모든-그-도들에 그-왕의 아하수에로스의 그-가까이와 그리고-그-먼
H3064 H3605 H4082 H4428 H0325 H7138 H7350

모르드개가가 이 일을 기록하고 아하수어로 왕의 각 도에 있는 모든 유대인에게 무론 원근하고 글을 보내어 이르기를

וְאֵת אֲדָר לְחֹדֶשׁ עָשָׂר אַרְבָּעָה יּוֹם אֵת עֲשִׂים לְהִינֹת עֲלֵיהֶם לְקַיֵּם 21
 그리고-을 아달의 의-달 쉰 열넷 날 을 하는 되도록 위에-그들 세우도록
[H0853](#) [H0143](#) [H2320](#) [H6240](#) [H0702](#) [H3117](#) [H0853](#) [H1961](#)
וְשָׁנָה: שָׁנָה בְּכָל־ בּוֹ עָשָׂר תְּמֻשָׁה יּוֹם־
 그리고-해에 해와 에-모든- 에-그것 쉰 열다섯 날-
[H8141](#) [H8141](#) [H3605](#) [H6240](#) [H2568](#) [H3117](#)

한 규례를 세워 해마다 아달월 십사일과 십오일을 지키라

נִהְפָּד אֲשֶׁר וַחֲחֹדֶשׁ מֵאוֹיְבֵיהֶם הַיְהוּדִים בָּהֶם נָחוּ אֲשֶׁר־ כִּיָּמִים 22
 뒤집혔다 그- 그리고-달이 에게서-그들의-적들 그-유대인들이 에-그것에 쉰었다 그- 대로-날들
[H2015](#) [H2320](#) [H0341](#) [H3064](#) [H5117](#) [H3117](#)
מִשְׁתָּה יְמֵי אוֹתָם לַעֲשׂוֹת טוֹב לִיּוֹם וּמֵאֲבָל לְשִׂמְחָה מִיָּגוֹן לָהֶם
 잔치와 날들 그것들을 행하도록 좋은 에-날 그리고-에서-애도 에-기쁨으로 에서-슬픔 에게-그들
[H4960](#) [H3117](#) [H0853](#) [H3117](#) [H0060](#) [H8057](#) [H3015](#) [H1992](#)
לְאֹיְבוֹנִים: וּמִתְּנוּת לְרַעְיוֹ אִישׁ מְנוּת וּמִשְׁלֹחַ וּשְׂמִיחָה
 에게-가난한-자들 그리고-선물들을 에게-그의-이웃 사람이 선물을 그리고-보냄 그리고-기쁨의
[H0034](#) [H4979](#) [H7453](#) [H0376](#) [H4490](#) [H8057](#)

이 달 이 날에 유대인이 대적에게서 벗어나서 평안함을 얻어 슬픔이 변하여 기쁨이 되고 애통이 변하여 길한 날이 되었으니 이 두 날 을 지켜 잔치를 베풀고 즐기며 서로 예물을 주며 가난한 자를 구제하라 하매

כָּתַב אֲשֶׁר־ וְאֵת לַעֲשׂוֹת הַחֲלוּ אֲשֶׁר־ אֵת הַיְהוּדִים וְקִבְּלוּ 23
 기록한 그- 그리고-을 행하기를 시작한 그- 을 그-유대인들이 그리고-받아들였다
[H3789](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3064](#) [H6901](#)
מִרְדֵּכָי אֵלֵיהֶם:
 에게-그들 모르드개가
[H0413](#) [H4782](#)

유대인이 자기들의 이미 시작한 대로 또는 모르드개의 보낸 글대로 계속하여 행하였으니

עַל־ חָשַׁב הַיְהוּדִים כָּל־ צָרָר הָאֲנָוִי הַמְּרֹתָא בְּן־ הַמֶּן כִּי 24
 에-대한 꾀했다 그-유대인들의 모든- 적이 그-아랫-사람이 함다다의 의-아들 하만이 왜냐하면
[H2803](#) [H3064](#) [H3605](#) [H0091](#) [H4099](#) [H2001](#)
וּלְאֲבָדָם: לְהַמָּם הַנּוֹרָל הוּא פּוֹר וְהַפִּיל לְאֲבָדָם הַיְהוּדִים
 그리고-멸망시키도록 흑란시키도록 그-제비를 그것은 부르를 그리고-던졌다 멸망시키도록 그-유대인들을
[H0006](#) [H2000](#) [H1486](#) [H1931](#) [H6332](#) [H5307](#) [H0006](#) [H3064](#)

곧 아각 사람 함다다의 아들 모든 유대인의 대적 하만이 유대인을 진멸하기를 꾀하고 부르 곧 제비를 뽑아 저희를 죽이고 멸하려 하였으나

הֲרַעָה מִחֲשַׁבְתּוֹ יָשׁוּב הַסֵּפֶר עִם־ אָמַר הַמֶּלֶךְ לְפָנָי וּבְבֹאָהּ 25
 그-악한 그의-악한-계획이 돌아가게하라 그-서신과 함께- 말했다 그-왕 앞에 그리고-오웠을-때
[H4284](#) [H7725](#) [H0559](#) [H4428](#) [H6440](#) [H0935](#)
וְאֵת־ אֹתוֹ וְתָלוּ רֹאשׁוֹ עַל־ הַיְהוּדִים עַל־ חָשַׁב אֲשֶׁר־
 그리고-을- 그를 그리고-매달았다 그의-머리 에- 그-유대인들을 에-대한 꾀한 그-
[H0853](#) [H0853](#) [H8518](#) [H3064](#) [H2803](#)
הָעֵץ: עַל־ בְּנוֹ
 그-나무에 위에- 그의-아들을
[H6086](#)

에스더가 왕의 앞에 나아감을 인하여 왕이 조서를 내려 하만이 유대인을 해하려던 악한 꾀를 그 머리에 돌려 보내어 하만과 그 여러 아들 들을 나무에 달게 하였으므로

